

Maintenant à votre Disposition!

Quaker Dairy Ration
18% de Protéine

Pourquoi n'adoptez-vous pas une méthode plus moderne et plus efficace pour augmenter votre production de lait à bas prix? Vous ne sauriez employer une meilleure nourriture que ce que la Quaker vous offre, à prix modique, dans cette ration toute préparée. Entrez nous voir et nous vous expliquerons comment les autres cultivateurs font plus d'argent avec leur lait, grâce à cette nourriture scientifique.

F. T. LAJOIE
Edmundston, N.-B.



Le Coin du Fermier

LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignerez pour l'achat de vos tabacs en feuilles, ha-chés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch, l'Achigan, Comté L'Assomption, P. Québec.

948-j.n.o.-13m.



CONVENTION DES FERMIERES ET LAITIERS DU N. B.

DERNIERES SEANCES

Nous donnons la semaine dernière un rapport succinct de la première séance de cette convention. Au cours de la seconde journée, 28 janvier, on procéda à l'élection de nouveaux officiers dont voici les noms: Président, Stanley Wilson, de Rolling Dam; vice-président, C. C. Allen, de Melrose; second vice-président, C. B. Rice, de Hartland; secrétaire-correspondant, A. J. Doucet de Notre-Dame; trésorier, A. C. Taylor de Salisbury; auditeur, W. W. Hubbard de Burton.

Les Hémorroïdes
La douleur arrête comme un éclair!

"J'avais les hémorroïdes depuis des mois. Rien ne me soulagea jusqu'à ce que j'eussai "Souda-Salva". La première application arrêta les démangeaisons et la douleur. Je n'ai plus les hémorroïdes." — E. C. Arley, Arrête la douleur rapidement. Tous les pharmaciens.

S-30

Moins cher "Meilleur" Plus facile à manier

Le Nitrate CHILIEN de 1931.
présente trois avantages

DEPUIS plus de 100 ans, le Nitrate de Soude CHILIEN a rendu de précieux services à l'agriculture dans le monde entier — augmentant les rendements, diminuant les frais de production et améliorant la qualité des fruits, légumes, blés, blé d'inde, tabac, pommes de terre, plantes racines et pâturages. Les rapports des fermes expérimentales et les bulletins d'écoles d'agriculture témoignent hautement de sa valeur. Des milliers de cultivateurs avertis en sont venus à le considérer aussi essentiel que la pluie.

Cette année, le Nitrate Chilien présente trois avantages sur les stocks précédents:

1. Le prix est inférieur à ce qu'il a été depuis 25 ans.
2. Il est offert en sacs de poids uniforme de 100 livres. Ceux-ci gardent le Nitrate en meilleure condition et rendent plus facile le mesurage et la quantité requise pour un sillon ou pour un acre.
3. Ces sacs plus petits sont plus faciles à manier et, par conséquent, les sacs sont susceptibles de se déchirer et de répandre leur contenu. Les cultivateurs disent que le nouveau sac ne se déchire pas.

Plus que jamais, cette année, vous avez besoin du Nitrate CHILIEN pour réduire les prix de vos produits agricoles en diminuant les frais de production. Vous ne pouvez vous exposer aux risques que présentent les importations étrangères de votre marchand d'engrais et exiger le CHILIEN. Si vous le préférez sous forme granulée, demandez la Marque "Champion".

Chilean Nitrate of Soda
EDUCATIONAL BUREAU
303 Reford Bldg., Toronto 2, Ontario

En écrivant, mentionnez l'annonce No.

REVENONS A LA FERME

Cette ancienne devise prend une nouvelle signification, à en juger par la façon dont le programme d'offre de truites portées, annoncé par l'hon. R. Weir, ministre fédéral de l'Agriculture, à l'Exposition royale d'hiver, fonctionne en ce moment. Au cours du premier mois de fonctionnement, plus de cinquante truites du type "select" à bécasse ont été enlevées aux boucheries, décongelées et renvoyées aux fermes. La Saskatchewan et l'Alberta viennent premières dans le nombre de commandes, mais l'on manifeste un vif intérêt sur tous les points du Canada. On fournit aux cultivateurs, à prix coûtant, des truites d'un bon type et l'on économise la moitié du coût du fret entre le port à destination de la ferme de l'acheteur.



AVIS PUBLIC est par la présente donné que le Conseil de ville de la ville d'Edmundston, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick, demandera au Lieutenant-Gouverneur en Conseil de passer un acte autorisant la ville d'Edmundston à emprunter une somme n'excédant pas dix mille dollars "10,000" pour l'achèvement d'une patinoire dans la ville d'Edmundston, tel que préalablement autorisé par le chapitre 59 des Actes de la Législature de la Province du Nouveau-Brunswick, A. D. 1929.

TOWN OF EDMUNDSTON NOTICE OF LEGISLATION

Public Notice is hereby given that the Town Council of the Town of Edmundston will at the next session of the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick, petition the Lieutenant Governor in Council for the passing of an Act authorizing the Town of Edmundston to borrow on debentures a sum not exceeding \$10,000 for the completion of a skating rink in the Town of Edmundston, as previously authorized by Chapter 59 of the Acts of the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick, A. D. 1929.

THOMAS GUERETTE, Secrétaire-Treasurer, Town of Edmundston.

AVIS DE LEGISLATION

AVIS est par la présente donné que les Commissaires du District Scolaire No. 5, Paroisse de St-Leonard, Comté de Madawaska, présenteront à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick, un projet de loi les autorisant à emprunter une somme n'excédant pas QUINZE MILLE DOLLARS et d'émettre des débiteurs pour le rachat d'un terrain appartenant à la construction de la nouvelle école dans le dit district.

A. L. FOURNIER, Secrétaire du District Scolaire No. 5, Paroisse de St-Leonard.

NOTICE OF LEGISLATION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Trustees of School District No. 5 in the Parish of St. Leonard, in the County of Madawaska, will apply at the next session of the Legislature of the Province of New Brunswick for a Bill authorizing them, the said Trustees of School District No. 5, in the Parish of St. Leonard, in the County of Madawaska, to borrow a sum of money not exceeding FIFTEEN THOUSAND DOLLARS, and to issue debentures for this said amount for the purpose of defraying the expenses of building a new school and providing school accommodation in said district.

Dated at St. Leonard, N. B., this 17th day of January, A. D. 1931.

A. L. FOURNIER, Secretary School District No. 5 Parish of St. Leonard.

AVIS DE LEGISLATION

ASSOCIATION DES HOTELIERS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNEE que l'Association des Hoteliers du Nouveau-Brunswick, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick demandera qu'on passe un Acte pour l'amendement de l'Acte qui porte le nom "Loi des Liqueurs Ratonnées", lequel est au Chapitre 28 des Statuts Révisés, 1927, afin de permettre le service des vins et des bières aux repas dans les hôtels.

Dated at 30ème jour de Janvier, A. D. 1931.

New-Brunswick Hotel Association, E. B. SWEENEY, President, H. J. LYONS, Secretary.

NOTICE OF LEGISLATION

NEW-BRUNSWICK HOTEL ASSOCIATION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that New-Brunswick Hotel Association will at the next session of the Legislative Assembly of New-Brunswick, make application for the passing of an Act to amend an Act entitled "The Intoxicating Liquor Act" being Chapter 28 of the Revised Statutes, 1927, and Amendments thereto to permit the serving of wines and beers with meals in hotels.

Dated the 30th day of January, A. D. 1931.

New-Brunswick Hotel Association, E. B. SWEENEY, President, H. J. LYONS, Secretary.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU EDMUNDSTON, N. B.

Avis de Législation

AVIS EST PAR LES PRESENTES DONNEE que le Conseil de ville de la ville de Grand-Sault, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick, demandera qu'on passe un Acte autorisant la ville de Grand-Sault à émettre et à vendre des Débiteurs pour une somme n'excédant pas TRENTE MILLE DOLLARS (\$30,000), payable dans une période n'excédant pas vingt ans, avec intérêt à six pour cent, payable au moins tous les six mois, dans le but de perfectionner et d'étendre les systèmes de lumière électrique et d'aqueduc de la dite ville, et d'améliorer et reconstruire ses rues et trottoirs.

Dated in the ville of Grand-Sault ce 2ème jour de février, A. D. 1931.

JOHN M. KEEFE, Solliciteur pour la ville de Grand-Sault.

Notice of Legislation

Notice is hereby given that the Town Council of the Town of Grand Falls will make application to the Legislature of the Province of New Brunswick, at its next session, for the passage of an Act to authorize the Town of Grand Falls to issue debentures, for a sum not exceeding THIRTY thousand dollars (\$30,000), payable in a period not exceeding twenty years, with interest at a rate not exceeding six per cent per annum payable half yearly, for the purpose of improving and extending the electric light and water systems of the said Town and for the improvement and reconstruction of its streets and sidewalks.

Dated at the Town of Grand Falls this 2nd day of February, A. D. 1931.

JOHN M. KEEFE, Solicitor for the Town of Grand Falls

Avis de Législation

ASSOCIATION DES HOTELIERS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNEE que l'Association des Hoteliers du Nouveau-Brunswick, à la prochaine session de la Législature du Nouveau-Brunswick demandera qu'on passe un Acte pour l'amendement de l'Acte qui porte le nom "Loi des Liqueurs Ratonnées", lequel est au Chapitre 28 des Statuts Révisés, 1927, afin de permettre le service des vins et des bières aux repas dans les hôtels.

Dated at 30ème jour de Janvier, A. D. 1931.

Association des Hoteliers du Nouveau-Brunswick, E. B. SWEENEY, Président, H. J. LYONS, Secrétaire.

NOTICE OF LEGISLATION

NEW-BRUNSWICK HOTEL ASSOCIATION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that New-Brunswick Hotel Association will at the next session of the Legislative Assembly of New-Brunswick, make application for the passing of an Act to amend an Act entitled "The Intoxicating Liquor Act" being Chapter 28 of the Revised Statutes, 1927, and Amendments thereto to permit the serving of wines and beers with meals in hotels.

Dated the 30th day of January, A. D. 1931.

New-Brunswick Hotel Association, E. B. SWEENEY, President, H. J. LYONS, Secretary.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU EDMUNDSTON, N. B.

Même les plus hauts types de blé

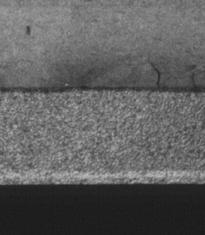
ne sont pas toujours assez bons!

Grâce à nos essais précis, vous ne risquez rien quand vous cuisez avec la Farine Quaker

Chaque boisseau de blé choisi pour servir à la fabrication de la Farine Quaker, doit être conforme aux standards de qualité les plus élevés en fait de mouture et doit répondre aux exigences de nos essais en ce qui concerne la valeur alimentaire.

Durant chacune des phases de la mouture, des épreuves sont faites à chaque heure, et chaque jour, des échantillons sont culés dans nos cuisines, afin de bien vous assurer des résultats toujours parfaits.

La Farine Quaker est la meilleure pour toutes fins de cuisson domestique. Elle permet de faire du pain plus léger et plus délicieux dans la moitié moins de temps. Inutile de pétrir et de faire lever la pâte longtemps à l'avance, si vous observez les instructions contenues dans notre brochure, "La Facile Méthode Quaker de Faire le Pain". Elle est gratuite. Demandez-la à votre marchand ou écrivez à la Quaker Oats Company, Peterborough.



DRY CLEANING

Happy New Year

Résolution d'Economie

Cette décision d'économiser sur vos dépenses de vêtements—devrait être incluse dans la liste de vos résolutions du Jour de l'An. Elle peut être mise en pratique en faisant nettoyer vos habits à sec régulièrement. Ils dureront plus longtemps, paraîtront mieux en vous conservant en bonne apparence d'une façon économique.

Notre Spécialités LAVAGE DES VETEMENTS POUR HOMMES.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R. H. RICHARDS
27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU



POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies

Cartes de Remerciements pour Sympathies

Papier à lettre à bordure noire.

LE MADAWASKA
rue de l'Eglise, Edmundston, N.-B.

Casier 159 - Edmundston, N.B.

MM. LES SECRETAIRES D'ECOLES

AVENDRE — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.B.

HOMMES D'AFFAIRES

A VENDRE — Papier à clavographes, papier carbone, classeurs, filières, boîte à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N. B.

G. T. KENNEDY
représentant local EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Eglise — Tél.: 120-21

SUN LIFE ASSURANCE
Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: \$2,400,000,000
Actif: \$568,000,000

G. T. KENNEDY
représentant local EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Eglise — Tél.: 120-21

A Votre Service...



Cette signette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

R. BOUCHER
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

"LE MADAWASKA"

Paraît tous les Jendis

ABONNEMENT

Canada, 1 an 2.00
Canada, 6 mois 1.00
Etats-Unis, 1 an 2.50
Etats-Unis, 6 mois 1.25

L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange.

ANNONCES

Petites annonces: à vendre, à louer, en demande, etc.: 1ère insertion 60c
Insertions subs. 40c
Annonces commerciales passagères 42c le pouce.

Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

Les petites annonces sont strictement payables d'avance.

Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

GRATIS

MONTEZ VOTRE CALÈNE POUR ENFANT, POUR LA SAISON D'ÉTÉ. DONNEZ À VOS ENFANTS UN BIEN-ÊTRE EN LES VESTISSANT DE VOS VÊTEMENTS EN COTON.

BEAUCOUP SPECIALTY CO.
BOITE POSTALE 510
BEAUCOUP JUNCTION, Q.E.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Des les différents modèles mandés le prix et voyez

Servic d'Ambulance
Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit.

Téléphone 138-31

J.-B. COTE
ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ
Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

1—Un fonds disponible au moment du besoin;

2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;

3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;

4—Un revenu mensuel garanti pourvu qu'il y ait subsistance de la famille.

A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN PASSE AUTANT?

SUN LIFE ASSURANCE
Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: \$2,400,000,000
Actif: \$568,000,000

G. T. KENNEDY
représentant local EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Eglise — Tél.: 120-21

VOUS AMIS SERONT-ILS DE LA NOCE?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Imprime la Gravure

Le Madawaska
Edmundston, N.-B.

P. W. MARTIN, Co. Ltd.
rue Victoria — Edmundston, N.-B.

C'est le Temps des Rhumes

Employez le Sirop "Martin" ou Tonic Peuplier, la bouteille 50c

REMEDES DES FAMILLES préparation excellente à base d'huile de foie de Morue, miel, peppermint, etc., la bouteille 75c

ONGUENT WINTERGREEN pour l'Eczema, la boîte 25c

Autres Médicaments de toutes sortes, articles de toilettes, bonbons, etc.

"Voisin du Magasin P. T. Légaré"

Quaker Flour
Toujours la même — Toujours meilleure

Le Madawaska
Edmundston, N.-B.

BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN" de Montréal — Différentes Sortes.
A Vendre Chez **PHILIPPE MONETTE**, Edmundston, N.-B.

Et Vos amis Seront-ils de la Noce?